

Português

Terminal de alta corrente

Observar os dados técnicos e as indicações de condutores adequados na próxima página.

ATENÇÃO: Perigo de choque elétrico
Os condutores apenas podem ser conectados ou separados em estado livre de tensão.

IMPORTANTE: Danos no terminal
A chave de fenda para abrir e fechar a alavanca deve ser inserida até o limite. Apenas usar uma chave de fenda adequada (p. ex., SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANTE: Risco para a ligação elétrica
Pressionar a alavanca para baixo até as três marcas apontarem uma à outra.

IMPORTANTE: Observe a capacidade de condução de corrente dos trilhos de fixação a fim de garantir uma condução segura da corrente de curto-circuito.

Español

Borne para corriente de alta intensidad

Tenga en cuenta los datos técnicos e indicaciones referentes a los conductores adecuados en la página siguiente.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica

Solo se permite la conexión o desconexión de los conductores cuando no estén sometidos a tensión.

IMPORTANTE: Daños en el borne
El destornillador para abrir y cerrar la palanca debe introducirse hasta el tope. Utilice únicamente un destornillador adecuado de cabeza plana (p. ej. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANTE: Riesgo en la conexión eléctrica

Presione la palanca hacia abajo, hasta que las tres marcas coincidan.

Contrarreste las fuerzas mecánicas que actúen sobre la conexión eléctrica. Asegúrese de tener suficiente espacio para el cableado.

IMPORTANTE: Respete la capacidad de corriente de los cables para garantizar una derivación segura de la corriente de cortocircuito.

Italiano

Morsetto di potenza

Osservare i dati tecnici e le indicazioni relative ai conduttori adatti riportati alla pagina seguente.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche

I conduttori devono essere collegati e scollegati sempre in assenza di tensione.

IMPORTANTE: Danni al morsetto
Il cacciavite per l'apertura e la chiusura della leva deve essere inserito fino a battuta. Utilizzare solamente un cacciavite piatto adatto (ad es. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANTE: Pericoli per la connessione elettrica

Premere la leva verso il basso finché le tre marcature non sono allineate.

Contrarrestare le sollecitazioni meccaniche sul punto di connessione. Garantire lo spazio sufficiente per il cablaggio.

IMPORTANTE: Rispettare il carico di corrente ammesso delle guide di montaggio per scaricare in maniera affidabile la corrente di corto circuito.

Français

Bloc de jonction de puissance

Il convient de respecter les caractéristiques techniques ainsi que les données relatives aux conducteurs appropriés indiquées à la page suivante.

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique

Ne raccorder ou déconnecter les conducteurs qu'en l'absence de tension.

IMPORTANT : Danni al morsetto
Il cacciavite per l'apertura e la chiusura della leva deve essere inserito fino a battuta. Utilizzare solamente un cacciavite piatto adatto (ad es. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANT : Pericoli per la connessione elettrica

Premer la leva verso il basso finché le tre marcature non sono allineate.

Prevenire le sollecitazioni meccaniche sul punto di connessione. Garantire lo spazio sufficiente per il cablaggio.

IMPORTANT : Rispetto del rischio di danneggiamento del raccordement électrique

Appuyer sur le levier jusqu'à ce que les trois repères soient alignés.

Absorber les charges mécaniques au point de raccordement. Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place pour le câblage.

IMPORTANT : Risiko des Schädigung der Klemme

Introduire le tournevis jusqu'en butée afin de soulever le levier pour l'amener en position ouverte ou de l'abaisser pour l'amener en position fermée. Utiliser uniquement un tournevis pour vis à tête fendue (par ex. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANT : Risque d'endommagement du raccordement électrique

Appuyer sur le levier jusqu'à ce que les trois repères soient alignés.

Absorber les charges mécaniques au point de raccordement. Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place pour le câblage.

IMPORTANT : Risiko des Schädigung der Klemme

Introduire le tournevis jusqu'en butée afin de soulever le levier pour l'amener en position ouverte ou de l'abaisser pour l'amener en position fermée. Utiliser uniquement un tournevis pour vis à tête fendue (par ex. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

English

High-current terminal block

Observe the technical data and information on suitable conductors on the next page.

WARNING: Risk of electric shock

The conductors may only be connected or released when power is switched off.

NOTE: Risk of damage to the terminal block
The screwdriver for opening and closing the lever has to be inserted as far as it will go. Only use a suitable bladed screwdriver (e.g. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

NOTE: Risk of damage to the electrical connection

Press the lever down until the three markings point to one another.

Absorb mechanical loads at the connection point. Make sure there is enough space for the wiring.

NOTE: Please observe the current carrying capacity of the DIN rails so as to ensure reliable diverting of any short-circuit current.

Deutsch

Hochstromklemme

Beachten Sie die technischen Daten und die Angaben zu den geeigneten Leitern auf der nächsten Seite.

WARNUNG: Stromschlaggefahr

Die Leiter dürfen nur spannungslos angeschlossen oder gelöst werden.

ACHTUNG: Beschädigung der Klemme
Der Schraubendreher zum Öffnen und Schließen des Hebels muss bis zum Anschlag eingeführt werden. Verwenden Sie nur einen geeigneten Schlitzschraubendreher (z. B. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

ACHTUNG: Gefährdung des elektrischen Anschlusses

Drücken Sie den Hebel herunter, bis die drei Markierungen aufeinander zeigen.

Fangen Sie an der Anschlussstelle mechanische Belastungen ab. Achten Sie auf ausreichend Platz für die Verdrahtung.

ACHTUNG: Beachten Sie die Strombelastbarkeit der Tragschienen, um eine zuverlässige Abführung des Kurzschlussstroms zu gewährleisten.

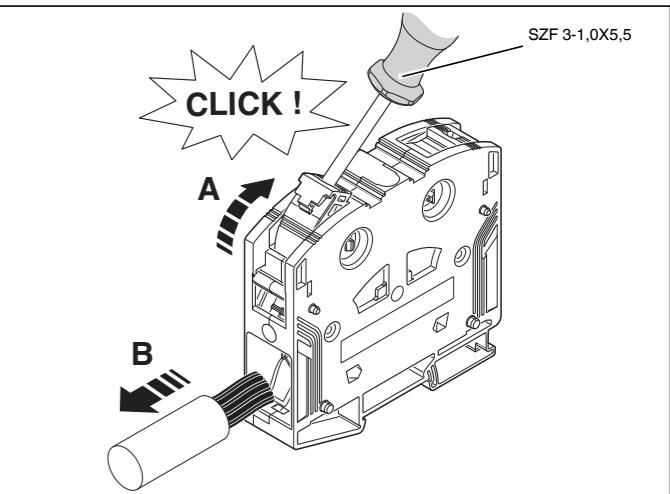
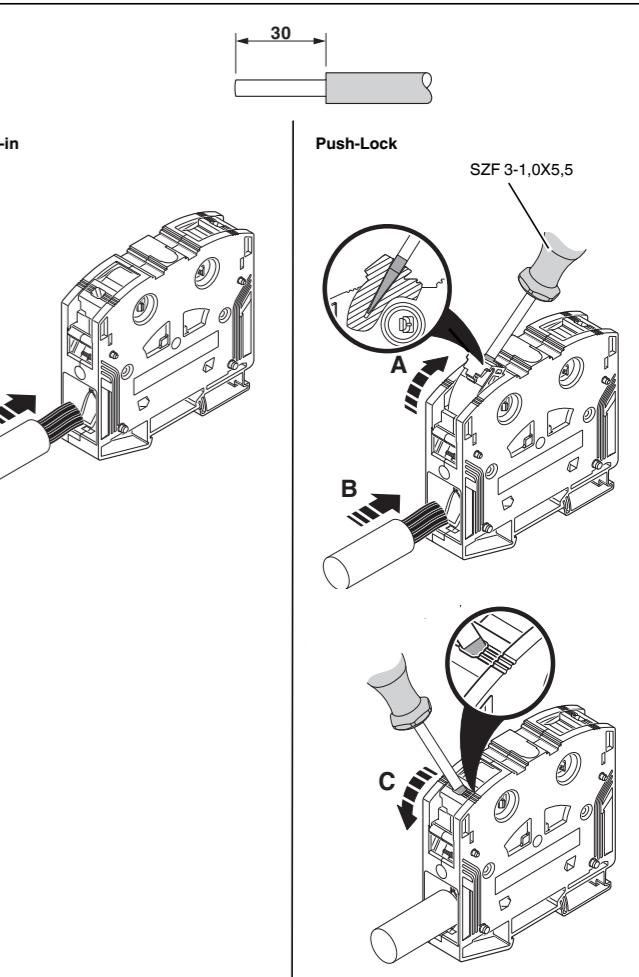
PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarkstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 0189673 - 01 2017-06-22

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians
FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di installazione per l'elettricista
ES Instrucciones de instalación para el instalador
PT Instruções de instalação para o eletricista
TR Elektriklesisatışları için montaj talimatı
RU Инструкция по монтажу для электромонтажника
EL Οδηγίες εγκατάστασης για τηλεκτρολόγους εγκαταστάτες
NL Montageaanwijzing voor de elektro-installateur
DA Monteringsvejledning for el-installatøren

PTPOWER 50	3260050	PTPOWER 50-3L/N-F	3260058
PTPOWER 50 BU	3260051	PTPOWER 50-3L/FE-F	3260059
PTPOWER 50 OG	3260069	PTPOWER 50-3L/N/FE-F	3260060
PTPOWER 50-PE	3260052	PTPOWER 50-F	3260061
PTPOWER 50-3L	3260053	PTPOWER 50-F BU	3260062
PTPOWER 50-3L/N	3260054	PTPOWER 50-FE	3260063
PTPOWER 50-3L/FE	3260055	PTPOWER 50-FE-F	3260064
PTPOWER 50-3L/N/FE	3260056	PTPOWER 50 P	3260065
PTPOWER 50-3L-F	3260057	PTPOWER 50 P BU	3260066



Português

Terminal de alta corrente

Observar os dados técnicos e as indicações de condutores adequados na próxima página.

ATENÇÃO: Perigo de choque elétrico
Os condutores apenas podem ser conectados ou separados em estado livre de tensão.

IMPORTANTE: Danos no terminal
A chave de fenda para abrir e fechar a alavanca deve ser inserida até o limite. Apenas usar uma chave de fenda adequada (p. ex., SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANTE: Risco para a ligação elétrica
Pressionar a alavanca para baixo até três marcas apontarem uma à outra.

IMPORTANTE: Observe a capacidade de condução de corrente dos trilhos de fixação a fim de garantir uma condução segura da corrente de curto-círcito.

Español

Borne para corriente de alta intensidad

Tenga en cuenta los datos técnicos e indicaciones referentes a los conductores adecuados en la página siguiente.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica

I conductor devono essere collegati e scollegati sempre in assenza di tensione.

IMPORTANTE: Danni al morsetto
Il cacciavite per aprire e chiudere la leva deve essere inserito fino a fondo. Utilizzare solamente un cacciavite piatto adatto (ad es. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANTE: Riesgo en la conexión eléctrica

Presione la palanca hacia abajo, hasta que las tres marcas coincidan.

Contrarreste las fuerzas mecánicas que actúen sobre la conexión eléctrica. Asegúrese de tener suficiente espacio para el cableado.

IMPORTANTE: Respete la capacidad de corriente de los cables para garantizar una derivación segura de la corriente de cortocircuito.

Italiano

Morsetto di potenza

Osservare i dati tecnici e le indicazioni relative ai conduttori adatti riportati alla pagina seguente.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche

I conduttori devono essere collegati e scollegati sempre in assenza di tensione.

IMPORTANTE: Danni al morsetto
Il cacciavite per aprire e chiudere la leva deve essere inserito fino a fondo. Utilizzare solamente un cacciavite piatto adatto (ad es. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANTE: Pericoli per la connessione elettrica

Premer la leva verso il basso finché le tre marcature non sono allineate.

Prevenire le sollecitazioni meccaniche sul punto di connessione. Garantire lo spazio sufficiente per il cablaggio.

IMPORTANTE: Rispettare il carico di corrente ammesso delle guide di montaggio per scaricare in maniera affidabile la corrente di cortocircuito.

Français

Bloc de jonction de puissance

Il convient de respecter les caractéristiques techniques ainsi que les données relatives aux conducteurs appropriés indiquées à la page suivante.

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique

Ne raccorder ou déconnecter les conducteurs qu'en l'absence de tension.

IMPORTANT : Danni al morsetto
The screwdriver for opening and closing the lever has to be inserted as far as it will go. Only use a suitable bladed screwdriver (e.g. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANT : Risque d'endommagement du raccordement électrique

Press the lever down until the three markings point to one another.

Absorb mechanical loads at the connection point. Make sure there is enough space for the wiring.

IMPORTANT : Risiko des Schädigung der Klemme

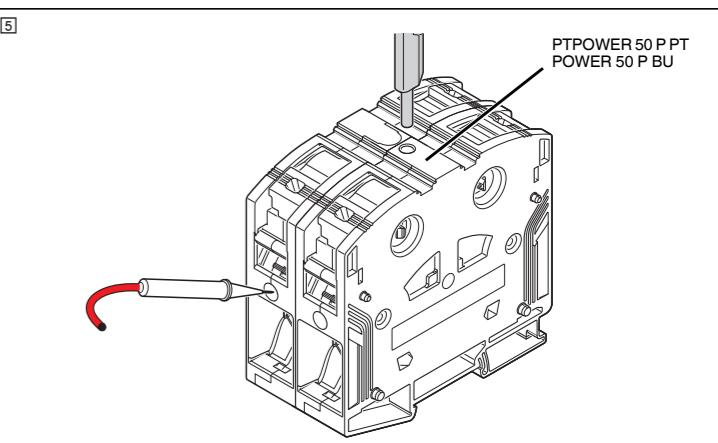
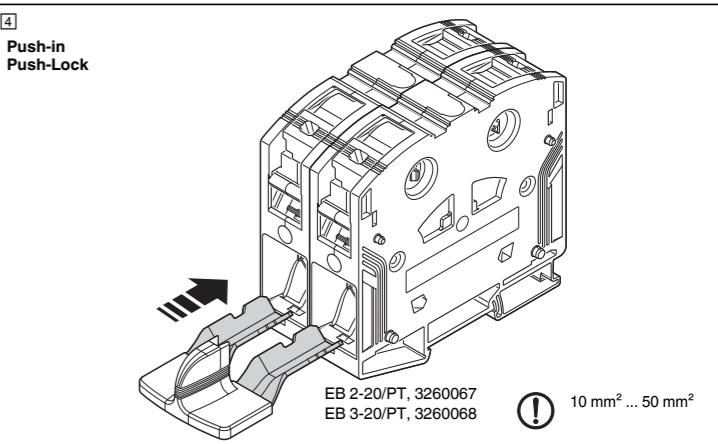
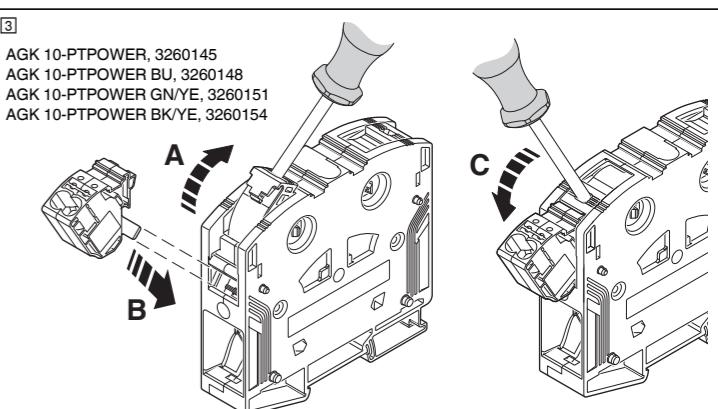
Introduire le tournevis jusqu'en butée afin de soulever le levier pour l'amener en position ouverte ou de l'abaisser pour l'amener en position fermée. Utiliser uniquement un tournevis pour vis à tête fendue (par ex. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANT : Risque d'endommagement du raccordement électrique

Appuyer sur le levier jusqu'à ce que les trois repères soient alignés.

English

Datos técnicos	Datos técnicos	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten	PTPOWER 50
Tensão de dimensionamento (IEC)	Tensão asignada (IEC)	Tensione nominale (IEC)	Tension de référence (CEI)	Rated voltage (IEC)	Bemessungsspannung (IEC)	1500 V DC
Corrente nominal (IEC)	Corrente asignada (IEC)	Courrente nominale (IEC)	Courant de référence (CEI)	Rated current (IEC)	Bemessungsstrom (IEC)	150 A
Bitola nominal		Sección transversal de dimensionamiento	Section de référence	Rated cross section	Bemessungsquerschnitt	50 mm ²
Tensão de choque de dimensionamento		Tensión impulsiva	Tension de choc assignée	Rated surge voltage	Bemessungsstoßspannung	8 kV
Capacidade de conexão Push-Lock		Dati di collegamento Push-Lock	Capacité du raccordement Push-Lock	Push-lock connection capacity	Anschlussvermögen Push-Lock	
Rígido/flexible	Rígido/flexible	Rigido/flessibile	Rigide/souple	Solid/stranded	Starr/flexibel	10 mm ² ... 70 mm ²
AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	8 ... 2/0
Flexível com terminal tubular com ou sem luva de plástico	Flexível com puntera con o sin collar aislante	Flexible con puntera con o sin collar aislante	Souple avec embout, avec ou sans collier isolant	Stranded with ferrule with or without plastic sleeve	Flexibel mit Aderendhülse mit oder ohne Kunststoffhülse	10 mm ² ... 50 mm ²
Flexível com terminal tubular TWIN com suporte de plástico (2 fios)	Flexible con puntera TWIN con collar aislante (2 conductores)	Flexible con capocorda montato con collar isolante	Souple avec embout TWIN, avec collier isolant (2 conducteurs)	Stranded with TWIN ferrule with plastic sleeve (2-wire)	Flexibel mit TWIN-Aderendhülse mit Kunststoffhülse (2 Leiter)	10 mm ² ... 16 mm ²
Corn ponte de inserção EB...-20/PT	Con puente de inserción EB...-20/PT	Con ponticello a pettine EB...-20/PT	Avec peigne de liaison EB...-20/PT	With insertion bridge EB...-20/PT	Mit Einlegebrücke EB...-20/PT	10 mm ² ... 50 mm ²
Capacidade de conexão Push-in		Dati di collegamento Push-in	Capacité du raccordement Push-in	Push-in connection capacity	Anschlussvermögen Push-in	
Rígido	Rígido	Rigido	Rigide	Solid	Starr	10 mm ² ... 70 mm ²
Flexível com terminal tubular com e sem luva de plástico	Flexible con puntera con y sin collar aislante	Flexible con capocorda montato con e senza collare di isolamento	Souple avec embout, avec et sans collier isolant	Stranded with ferrule with and without plastic sleeve	Flexibel mit Aderendhülse mit und ohne Kunststoffhülse	10 mm ² ... 50 mm ²
Comprimento de decapagem	Longitud del pelado	Lunghezza del tratto da spolare	Longueur à dénuder	Stripping length	Abisolierlänge	30 mm
Pino calibrador	Calibre cilíndrico	Calibro a tamponi	Gabarit	Internal cylindrical gauge	Lehrdröm	A10
UL 1059, Usegroup E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	✓
CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	1000 V/232 A
Engenharia naval	Construcción de barcos	Cantieristica navale	Construction navale	Shipbuilding	Schiffbau	✓



Tekniska data	Tekniske data	Technische gegevens	Τεχνικά χαρακτηριστικά	Технические характеристики	Teknik veriler	PTPOWER 50
Nominell spänning (IEC)	Isolationsmærske spænding (IEC)	Nominale spanning (IEC)	Onoμαστική τάση (IEC)	Расчетное напряжение (МЭК)	Nominal gerilim (IEC)	1500 V DC
Märkström (IEC)	Mærkestrøm (IEC)	Nominal stroom (IEC)	Onoμαστικό ρεύμα (IEC)	Расчетный ток (МЭК)	Nominal akım (IEC)	150 A
Dimensionerad anslutningsförmåga	Dimensioneringstværsnit	Dimensionerad aansluitdoorsnede	Onoμαστική διατομή	Расчетное сечение	Nominal kesit	50 mm ²
Märkstötspänning		Dimensionerings-stödspring	Onoμαστική τάση αιχμής	Расчетное импульсное напряжение	Nominal ari gerilim	8 kV
Anslutningskapacitet Push-Lock		Tilslutningsevne Push-Lock	Δυνατότητα σύνδεσης Push-Lock	Соединительная способность разъема Push-Lock	Push-lock bağlantı kapasitesi	
Stiv/flexibel	Stiv/flexibel	Niet-flexibel/flexibel	Aκαμπτό/έγκαμπτο	Жесткий/гибкий	Tek damarlı/çok damarlı	10 mm ² ... 70 mm ²
AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	Гибкий проводник с кабельным наконечником с изолирующим хомутом или без него	Yüksüklü çok damarlı, plastik kılıf ile birlikte veya hariç	10 mm ² ... 50 mm ²
Flexibel med trädändhylsa, med eller utan isolerkrage	Fleksibel ledere med terminalrør med eller uden isolationskrave	Soepel met adereindhuls met of zonder kunststofhuls	Εύκαμπτη με ακροχιώνια με ή χωρίς πλαστική χήτωνα	Гибкий проводник с кабельным наконечником типа TWIN с изолирующим хомутом (2 проводника)	Plastik kılıflı TWIN yüksüklü çok damarlı (2-leter)	10 mm ² ... 16 mm ²
Flexibel med TWIN-trädändhylsa, med isolerkrage (2 ledare)	Fleksibel ledere med TWIN-terminalrør med isolationskrave (2 ledere)	Soepel met TWIN-adereindhuls met kunststofhuls (adres)	Εύκαμπτη με ακροχιώνια TWIN με πλαστική χήτωνα (2 καλώδια)	С гребенчатой перемычкой EB...-20/PT	Tarak köprülü kesit alanı	10 mm ² ... 50 mm ²
Med inletsbygga		Met inlegbrug EB...-20/PT				
Anslutningskapacitet Push-in		Tilslutningsevne Push-in	Δυνατότητα σύνδεσης Push-in	Соединительная способность разъема Push-in	Push-in bağlantı kapasitesi	
Stiv	Niet-flexibel	Niet-flexibel	Aκαμπτό	Жесткий	Tek damarlı	10 mm ² ... 70 mm ²
Flexibel med terminalrør med og uden isolationskrave	Flexibel med adereindhuls met en zonder kunststofhuls	Flexibel met adereindhuls met en zonder kunststofhuls	Εύκαμπτη με ακροχιώνια με και χωρίς πλαστική χήτωνα	Гибкий проводник с кабельным наконечником с изолирующим хомутом и без него	Yüksüklü çok damarlı, plastik kılıf ile birlikte ve hariç	10 mm ² ... 50 mm ²
Avisoleringslängd	Afisoleringsslängde	Striplengte	Μήκος απογύμνωσης	Длина снятия изоляции	Kablo soyma uzunluğu	30 mm
Toleranstolk	Prøvedom	Teststift	Μετρητής	Калибровочная пробка	İç silindirik gösterge	A10
UL 1059, Usegroup E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Ομάδα χρηστών E	UL 1059, группа использования E	UL 1059, Kullanım Grubu E	✓
CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	1000 V/232 A
Varvsindustri	Skibsbygning	Scheepsbouw	Naamspijker	Судостроение	Gemi imalatı	✓

Műszaki adatok	Tehnični podatki	Technická data	Dane techniczne	Tekniset tiedot	Tekniske data	PTPOWER 50
Méretezési feszültség (IEC)	Nominalna napetost (IEC)	Jmenovité napětí (IEC)	Napięcie znamionowe (IEC)	Nimellisjäntie (IEC)	Merkespenning (IEC)	1500 V DC
Méretezési áram (IEC)	Nominal tok (IEC)	Jmenovitý proud (IEC)	Prąd znamionowy (IEC)	Nimellisvirta (IEC)	Merkestrom (IEC)	150 A
Méretezési keresztmetszet	Nominalni prečni prerez	Jmenovitý prúž	Przekrój znamionowy	Nimellispoikkipiiri-ala	Merkerversnitt	50 mm ²
Méretezési lökéfeszültség	Nominalna preizkusna napetost	Jmenovité rázové napětí	Znamionowe napięcie udarowe	Nimellinen syöksyjännite	Merkelötspringning	8 kV
Push-Lock csatlakozási képesség		Možnost priklopa Push-Lock	Zdolność przyłączeniowa Push-Lock	Lilitätkapasiteetti: Push-Lock	Tilkoblingsmulighet Push-Lock	
Tömör/sodrott	Tog/fleksibilen	Tuhý/ohebný	przewód sztywny/giętki	Jäykä/tai/puista	Stív/fleksibel	10 mm ² ... 70 mm ²
AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	8 ... 2/0
Sodrott, szigetelőgalléreros vagy anélküli érvégűvel	Fleksibilen z votlico z ali brez tulke iz ume-tné mase	Ohebný s koncovou vodiče s plastovou objímkou nebo bez ní	przewód giętki z tulejką oraz z tuleją z two-rzywa sztywnego lub bez	Joustava, johdinholkilla varustettu, muoviholkilla tai ilman muoviholkia	Fleksibel med endehylse med eller uten isolasjonskrage	10 mm ² ... 50 mm ²
Sodrott TWIN szigetelőgalléreros érvégűvel (2 vezeték)	Fleksibilen s TWIN-votlico s tulko iz ume-tné mase (2 vodnika)	Ohebný s koncovou vodiče TWIN s plastovou objímkou (2 vodiče)	przewód giętki z tulejką TWIN oraz z tuleją z tworzywa sztucznego (2-żylowy)	Joustava, TWIN-johdinholkilla varustettu, muoviholkilla tai ilman muoviholkia (2 johdinta)	Fleksibel med TWIN-endehylse med isolasjonskrage (2 ledere)	10 mm ² ... 16 mm ²
EB...-20/PT átkötőhiddal			Przekrój z tykanym mostkiem		Med innleggslasker EB...-20/PT	10 mm ² ... 50 mm ²
Direkt rugós csatlakozási képesség		Možnost priklopa Push-in	Zdolność przyłączeniowa Push-in	Lilitätkapasiteetti: Push-in	Tilkoblingsmulighet Push-in	
Tömör	Tog	Tuhý	przewód sztywny	Jäykä	Enträdet	10 mm ² ... 70 mm ²
Sodrott, szigetelőgalléreros és anélküli érvégűvel	Fleksibilen z votlico z in brez tulke iz ume-tné mase	Ohebný s koncovou vodiče s plastovou objímkou a bez ní	przewód giętki z tulejką oraz z tuleją z two-rzywa sztucznego lub bez	Joustava, johdinholkilla varustettu, muoviholkilla ja ilman muoviholkia	Flerträdet med endehylse med og uten isolasjonskrage	10 mm ² ... 50 mm ²
Csupaszolási hossz	Dolžina snemanja izolacije	Délka odizolování	Dugošť odizolowania	Kuorintapituus	Avisoleringslängde	30 mm
Idomszer	Merlini tm	Vnitřní válcový rozměr	Sprawdzian trzpieniowy	Tappitulki	Provedor	A10
UL 1059, Usegroup E	UL 1059, skupina uživatelů E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	✓
CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	1000 V/232 A
Hajogyártás	Lajdledništvo	Stavba lodí	Certyfikacja stoczniowa	Laiwanräkennus	Skipsbygging	✓

테크니컬 데이터	기술データ	技术数据	PTPOWER 50
정격 전압(IEC)	额定电压 (IEC)	额定电压 (IEC)	1500 V DC
정격 전류(IEC)	额定电流 (IEC)	额定电流 (IEC)	150 A
정격 케이블 사이즈	额定横截面	额定横截面	50 mm ²
정격 서지 전압	额定过电压	额定过电压	8 kV
Push-Lock 연결 용량	Push-Lock式接続容量	推插锁紧机构接线容量	
단선/연선	单線 / 漏線	刚性/	